



Unidad de polimerización VLC Curing

ECLIPSE®
junior ● ● ●

Manual para el usuario y el propietario

N° de modelo	Voltaje	Frecuencia
9495151	230V	50 – 60 Hz

Índice

DESCRIPCIÓN	PÁGINA
Seguridad	2
Datos técnicos	3
Instrucciones de instalación	4
Funcionamiento general	5
Mantenimiento	8
Sustitución de las lámparas	10
Sustitución de los fusibles	12
Declaración de conformidad	14
Garantía	16

Seguridad

Por favor lea atentamente estas instrucciones sobre funcionamiento antes de instalar o poner en funcionamiento este equipo.

PARA USO PROFESIONAL SOLAMENTE.







- Usar solamente en espacios cerrados.
- Nunca ponga en funcionamiento la unidad muy cerca de materiales combustibles ni coloque ningún material encima de la unidad.
- La unidad debe tener una conexión de puesta a tierra para un tomacorriente o enchufe de tres cables. El servicio eléctrico suministrado debe ser una línea dedicada del tamaño adecuado de acuerdo con los códigos eléctricos locales.
- La unidad debe colocarse en una posición que permita la fácil desconexión del cable de suministro de corriente de la pared o del enchufe de entrada.
- No intente realizar tareas de mantenimiento en la unidad hasta que haya leído y entendido este manual de funcionamiento.
- Desconecte el cable de suministro eléctrico antes de intentar realizar tareas de servicio técnico en la unidad.
- No ponga en funcionamiento los controles de la unidad con tenazas u otras herramientas.
- No utilice disolventes ni limpiadores líquidos en el panel de control.
- No tape la parte superior de la unidad ni obstruya los ventiladores posteriores de ninguna forma.
- Si la unidad no se opera de la manera especificada en este manual, puede alterarse la protección proporcionada por la unidad.



PRECAUCIÓN: ¡PELIGRO!

**EXISTE RIESGO DE QUEMADURAS CUANDO LA TAPA ESTÁ ABIERTA.
TENGA CUIDADO DESPUÉS DE ABRIR LA TAPA.
¡LAS SUPERFICIES METÁLICAS PUEDEN ESTAR CALIENTES!**

TABLA DE SÍMBOLOS

	- Corriente alterna	Courant alternatif
	- On (suministro eléctrico)	Marche (alimentation)
	- Off (suministro eléctrico)	Arrêt (alimentation)
	- Precaución, superficie caliente	Attention, surface chaude
	- Conductor protector	Terminal Borne de masse, châssis
	- Precaución, posible peligro	Attention risque de DANGER

Datos técnicos

VALORES NOMINALES ELÉCTRICOS:

Número de modelo	Voltios	Frecuencia	Vatios
9495151	230 V	50-60 Hz	400 W

DIMENSIONES:

Longitud: 343 mm (13,5 pulg.)

Ancho: 330 mm (13,0 pulg.)

Altura: 305 mm (12,0 pulg.)

PESO:

120 V: 10,9 Kg (24 lbs)

230 V: 13,6 Kg (30 lbs)

TEMPERATURA:

Temperatura de funcionamiento: 5°C - 40°C (41°F - 104°F)

Humedad: 80% sin condensación

FUSIBLE:

Red eléctrica: 2 fusibles de 5 A

PCB: T 250 V 2,5 A

ACCESORIOS:

Serie de lámparas (3) con guantes N94-95-033

Fusible de 5,0 A (red eléctrica) 93-20-056

Fusible de 2,5 A (tarjeta de circuito) 93-20-119

Instrucciones de instalación

DESEMBALAJE:

Abra cuidadosamente la caja y saque el paquete de la unidad de polimerización. Guarde la caja y cualquier otro material de embalaje para utilizarlo en el futuro cuando transporte la unidad.

Debe comunicarse al transportista los daños sufridos en el envío tan pronto como se detecten.

El paquete de la unidad de polimerización contiene lo siguiente:

- Manual para los usuarios y el propietario
- Cable eléctrico
- Juego de 3 lámparas de repuesto con guantes
- Dos fusibles de 5,0 A
- Un fusible de 2,5 A

- Abra la caja.
- Levante con cuidado la unidad de la caja subiéndola a los soportes del embalaje. Sujete la unidad por la base para evitar que se resbale.
- Retire los soportes del embalaje.
- Retire la bolsa de plástico.
- Retire la espuma de la puerta interior.

INSTALACIÓN:

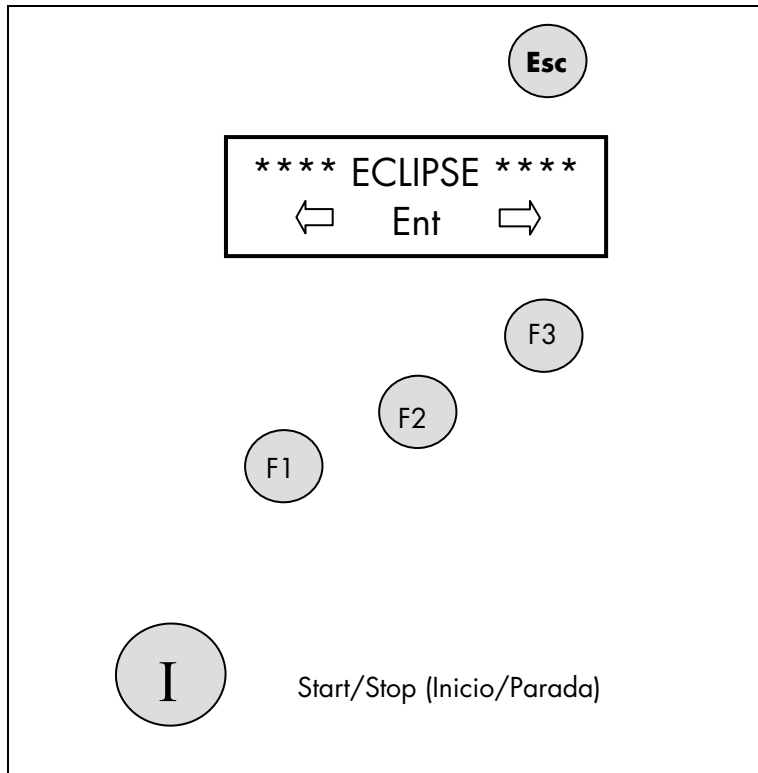
- Levante la unidad por la base metálica solamente. **NO UTILICE LA CUBIERTA DE PLÁSTICO PARA LEVANTAR LA UNIDAD.**
- La unidad de polimerización debe colocarse con cuidado sobre una superficie sólida plana. Coloque la unidad a una distancia mínima de 10 cm (4 pulg.) de la pared o de otros artículos para permitir que haya una buena ventilación.
- Conecte la unidad a una fuente de suministro eléctrico con conexión de puesta a tierra.

ADVERTENCIA:

- Nunca ponga en funcionamiento la unidad de polimerización muy cerca de materiales combustibles ni coloque ningún material encima de la unidad de polimerización.
- No utilice prolongadores eléctricos con este equipo.
- Enchufe el cable de suministro eléctrico en un circuito con un voltaje de régimen de 15 A.
- No coloque la unidad de forma que bloquee el acceso al enchufe de entrada del cable de suministro de corriente o al tomacorriente de la pared.

Funcionamiento general

DESCRIPCIONES DE LAS TECLAS DE FUNCIÓN:



ESC: Cambia la pantalla actual a la pantalla anterior. Desde la pantalla "Material" a tiempo acumulado de la "Lámpara", de la pantalla "Programa" a la pantalla "Material"

F1, F3: Seleccione: - Un nuevo material
- Un programa específico para el material seleccionado
- Uno de los 5 idiomas

F2: Acepta un nuevo material después de la selección

Start/

Stop (Inicio/Parada): Inicia un ciclo de programa

Funcionamiento general

FUNCIONAMIENTO DE LAS TECLAS DE FUNCIÓN:

Start-up (Arranque):

- Enchufe la unidad de polimerización en un tomacorriente con un voltaje de régimen mínimo de 15 A. Accione el botón de encendido localizado en el lado inferior derecho. La pantalla mostrará el nombre del modelo y la versión de software durante unos cuantos segundos. La segunda línea muestra los datos de la versión y el número de materiales de esta unidad.

```
Enterra  V1.00
Data  V1.00  1
```

- La unidad pasa ahora al modo de prueba (testing). Se comprobarán las lámparas si la puerta está cerrada y se realizarán otras funciones de diagnóstico. Si se detecta cualquier fallo, la pantalla lo notificará al usuario. (Los mensajes pueden encontrarse en la sección de mantenimiento de este manual).

```
Testing
60Hz  0
```

- A continuación, la pantalla muestra el tiempo total de funcionamiento de todas las lámparas durante unos cuantos segundos. Cuando las lámparas alcancen las 55 horas de uso deben cambiarse; a las 45 horas de uso la unidad emite un aviso sonoro después de cada ciclo pero la unidad seguirá funcionando hasta que hayan transcurrido las 55 horas de vida útil de las lámparas. Después de 55 horas, la unidad dejará de funcionar hasta que se cambien las lámparas. (Vea el procedimiento de sustitución de las lámparas en la sección de mantenimiento).

```
0:10 hrs
Lamp Hours
```

- Después de la comprobación automática, la unidad está lista para funcionar. La pantalla muestra el material

```
**** ECLIPSE ****
← Ent →
```

Selección del idioma:

- Pulse la tecla **Esc** dos veces para obtener la pantalla de selección del idioma. Utilice la tecla F1 o F3 para seleccionar **inglés, alemán, francés, italiano o español**. Pulse la tecla F2 para guardar la selección. La pantalla muestra después el primer material disponible.

```
Espanol
← Ent →
```

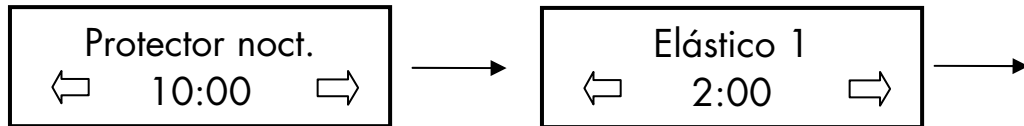
Funcionamiento general

Selección del programa:

- Utilice F1 ó F3 para seleccionar el grupo de materiales para curado.
- Pulse la tecla **Ent** (F2) para iniciar la selección del programa



- Utilice F1 ó F3 para seleccionar el ciclo de curado.
La pantalla muestra el programa seleccionado y su tiempo total de ciclo en minutos y segundos.



Inicio de un programa seleccionado:

- Pulse la tecla **"Start/Stop" (Inicio/Parada)** para iniciar el programa seleccionado.



- La pantalla muestra el nombre del programa, la temperatura de la cámara, el paso actual del programa y el tiempo transcurrido. Al final del ciclo, la pantalla muestra de nuevo la pantalla del programa. El ventilador de enfriamiento permanecerá activo si la temperatura de la cámara es superior a 35°C después de que haya terminado el ciclo.



PRECAUCIÓN: Los modelos pueden estar todavía calientes – Tenga cuidado cuando retire los materiales de la cámara.

Mantenimiento/Mensajes de error

ADVERTENCIA: Este equipo contiene voltajes peligrosos. El trabajo de mantenimiento y reparación debe ser realizado exclusivamente por un técnico autorizado del Servicio Técnico de DENTSPLY Ceramco.

Para mantener la unidad de polimerización en buenas condiciones operativas, debe seguir las siguientes pautas.

- Examine el equipo regularmente para ver si hay daños mecánicos.
- Asegúrese de que la puerta no está obstruida de ninguna forma.
- No sobrecargue la plataforma (1 libra o 0,45 kg máx.); esto puede hacer que el motor funcione más lento y provocar el desgaste de los rodamientos.
- Las tres lámparas deben cambiarse al mismo tiempo después de alcanzar la vida útil de 55 horas o si una de las lámparas se funde de forma prematura.
- No utilice disolventes ni limpiadores líquidos en el panel de control, ya que podrían entrar en el panel y dañarlo.

LIMPIEZA:

- Limpie la unidad al menos una vez a la semana.
- Limpie las superficies metálicas y la mesa de la unidad con un paño limpio suave y con alcohol desnaturalizado o un limpiador de cristales.
- Limpie las superficies externas con un paño suave, humedecido con un detergente suave y agua.
- ¡NO SUMERJA EN AGUA!
- Abra la tapa y limpie el ventilador y los conductos de ventilación una vez al mes o según sea necesario para evitar el sobrecalentamiento.

MENSAJE DE ERROR:

No Power (Ausencia de suministro eléctrico):

La pantalla se quedará en blanco y la unidad no responderá a las teclas de funciones. Hay varias causas: Cortacircuito desconectado, fusibles fundidos, cable de suministro de corriente flojo o desconectado, cable de suministro de corriente defectuoso o existe un problema con el cuadro de control. Compruebe el disyuntor, los fusibles y el cable de suministro de corriente. Si el problema continúa, llame al departamento del Servicio Técnico de DENTSPLY Ceramco al (909) 795-2461.

Power loss (Pérdida de potencia):

Si se produce una interrupción del servicio eléctrico durante un ciclo, se mostrará la siguiente pantalla para avisar al usuario que se ha producido una interrupción del servicio eléctrico.

Pulse F2 (OK) para aceptar.

Apagon
OK

Protector noct.
OK

Protector noct.
← 10:00 →

Close Door (Cerrar puerta):

La puerta debe estar cerrada antes de iniciar un programa de polimerización.

Protector noct.
Cerrar la Puerta

Bulb Replacement Needed (Es necesario cambiar la lámpara):

Una vez que las lámparas hayan funcionado más des 55 horas, la unidad no funcionará a menos que se cambien las lámparas. Siga el procedimiento de sustitución de las lámparas indicado en esta sección.

Error-Lamparas
Ciclo #1

Mantenimiento/Mensajes de error

Termistor:

Este error se produce si la tarjeta de circuito recibe una señal de fallo del sensor de temperatura que está situado en la esquina inferior izquierda dentro de la cámara de polimerización. Compruebe que el sensor de temperatura no tiene la punta rota. Llame al departamento del Servicio Técnico de DENTSPLY Ceramco al (909) 795-2461.

Error
Thermistor

HighTemperature, no Fan (Temperatura alta, no hay ventilador):

Cuando la temperatura de la cámara de polimerización supera el límite pre-establecido, el controlador aborta el ciclo del programa actual y avisa al usuario. Compruebe la instalación del termistor y el correcto funcionamiento del ventilador. Si el problema continúa, llame al departamento del Servicio Técnico de DENTSPLY Ceramco al (909) 795-2461.

Error
Temperature/Fan

No Frequency (Sin frecuencia):

Este error se producirá solamente en la comprobación automática durante el encendido. Llame al departamento del Servicio Técnico de DENTSPLY Ceramco al (909) 795-2461.

Error
No Frequency

Sustitución de las lámparas

DEBEN SEGUIRSE EstrictAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES PARA QUE LA UNIDAD FUNCIONE CORRECTAMENTE DESPUÉS DE CAMBIAR LAS LÁMPARAS. COMPLETE TODOS LOS PASOS.

⚠ PRECAUCIÓN: ¡PELIGRO! EXISTE RIESGO DE QUEMADURAS CUANDO LA TAPA ESTÁ ABIERTA. ¡TENGA CUIDADO DESPUÉS DE ABRIR LA TAPA; LAS SUPERFICIES METÁLICAS Y LAS LÁMPARAS PUEDEN ESTAR CALIENTES! ¡UTILICE GUANTES RESISTENTES AL CALOR CUANDO RETIRE LAS LÁMPARAS!

Después de 45 horas de funcionamiento de la lámpara, la unidad emitirá una alerta audible después de cada ciclo para indicar que el cambio de las lámparas es inminente. Una vez que las lámparas hayan superado las 55 horas de funcionamiento, la unidad ya no funcionará más y las lámparas deben cambiarse. Esto está diseñado para asegurar una polimerización uniforme. ADVERTENCIA: Utilice solamente las lámparas suministradas por DENTSPLY. El uso de otras lámparas producirá una polimerización no uniforme.

Se mostrará la siguiente pantalla para indicar que es necesario cambiar las lámparas:

Error - Lámparas
Ciclo #1

Paso 1:

1. Desenchufe la unidad de polimerización.



2. Abrir. Con un destornillador, gire un cuarto de vuelta hacia la izquierda los tornillos de la tapa superior para aflojarlos.



3. Abra la tapa.



4. Cada casquillo adaptador de la lámpara tiene un mango de liberación.



5. Tire de cada uno de los mangos de liberación de las lámparas para sacar las lámparas de sus respectivos casquillos adaptadores.



6. Retire cada lámpara y deséchelas de la forma adecuada.



Sustitución de las lámparas

IMPORTANTE: NO INSTALE LAS LÁMPARAS EN ESTE MOMENTO.

La unidad comprobará que se han desinstalado todas las lámparas.

- Cierre la tapa.
- Cierre la puerta.
- Vuelva a conectar la fuente de suministro eléctrico a la unidad.
- Después de la comprobación automática, la pantalla pedirá al usuario que complete el paso 2.

Error - Lámparas
Ciclo #2

Paso 2:

1. Desenchufe la unidad de polimerización.



2. Abra la tapa.



Utilice los guantes suministrados para proteger la lámpara nueva de los aceites de la piel, lo que provocaría que las lámparas se fundieran de forma prematura.

3. Coloque el mango de liberación en la posición "hacia delante".



4. Introduzca las tres lámparas NUEVAS en los casquillos adaptadores de las mismas.



5. Asegúrese de que están bien asentadas empujándolas hasta el fondo del casquillo adaptador.



6. Cierre y asegure la tapa. Con un destornillador grande de hoja plana, empuje y gire hacia la derecha un cuarto de vuelta los dos tornillos de la tapa superior.



7. Vuelva a conectar la fuente de suministro eléctrico a la unidad. Las horas de la lámpara se ajustan ahora a 0:00 horas.

Sustitución de los fusibles

Nota: Los fusibles de la red eléctrica están situados en la parte trasera de la unidad dentro del enchufe de entrada.

1. Desenchufe la unidad de polimerización.



2. Retire el portafusibles del enchufe de entrada (2 fusibles). Utilice un destornillador pequeño para presionar sobre la pinza de retención.



3. Retire el portafusibles.



4. Sustituya el fusible o los fusibles con el fusible o los fusibles F 250 V 5,0 A (suministrados).

5. Coloque el portafusibles en el enchufe de entrada hasta que se cierre la pinza.

Sustitución de los fusibles

Tarjeta del circuito – NOTA: El fusible está situado dentro de la unidad y puede ser difícil sustituirlo. Consulte con un técnico de DENTSPLY al (909) 795-2461, si fuera necesario.

1. Desenchufe la unidad de polimerización.



2. Con un destornillador, gire un cuarto de vuelta hacia la izquierda los tornillos de la tapa superior para aflojarlos,



3. Abra la tapa inferior y retire 2 tornillos de la tapa eléctrica y deslícela.



4. El fusible está situado debajo de la puerta en el PCB. Retire con un destornillador pequeño. Cámbielo por un fusible T 250 V 2,5 A.



5. Vuelva a colocar la tapa eléctrica. Asegúrese de que la tapa eléctrica está introducida en las ranuras del panel frontal antes de fijarla.

6. Cierre y asegure la tapa.



Declaración de conformidad

DENTSPLY
CERAMCO

13553 Calimesa Blvd.
Yucaipa, CA 92399
USA

Dentsply Ceramco certifies that the following product:

Names: **Eclipse Junior Unit**

Light Curing Unit

Serial Numbers: JGExxxx-xxx (Where x is a number from 0-9)

Conforms with the basic requirements of the following EC guidelines:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC Electrical system safety with 1. Modification 93/68/EEC
- Machinery Directive 98/37/EC Mechanical system safety
- EMC Directive - 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility with 1. Modification 92/31/EEC
2. Modification 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC Regulation of Hazardous Substances (Lead, Mercury, Cadmium, Hexavalent Chromium, Polybrominated Biphenyls (PPBs), or Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDEs), The regulated hazardous substances have been eliminated or controlled to the specified concentrations of 0.1% for materials listed above except for Cadmium which is specified at 0.01%.
- WEEE Directive 2002/96/EC Waste from Electrical and Electronic Equipment reuse, recycling, recovery and disposal.
The WEEE Directive on electrical and electronic waste disposal and recycling is implemented through our EU representative listed below

The following Harmonized Standards were applied:

- EN61326:1997 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use
- EN 12100 – 1:2003, - 2:2003
- EMC requirements (includes amendment A1: 1998 and A2: 2001) (IEC61326: 1997 +A1: 1998 +A2:2001)

Dentsply Ceramco's quality system meets these requirements:

- ISO 13485:2003 (Quality)

Our European Representative is:

Hartmut Brinkmann
Bios Dental GmbH – Degussa
Burgerm. – Otto-Knapp Strasse 45
D-49163 Bohmte, Germany



Erich G. Melzer
Ingeniero de Proyectos Electrónicos



John H. Holbeck
Ingeniero de Proyectos Mecánicos



Richard D. Roy
Jefe de Planta

Date: 2006.07.11

A large rectangular box containing 30 horizontal lines, intended for writing or drawing.

Warranty

WARRANTY: Except with respect to those components parts and uses which are hereinafter described, DENTSPLY Ceramco warrants this furnace to be free from defects in material and workmanship for a period of two years from the date of sale. DENTSPLY Ceramco 's liability under this warranty is limited solely to repairing or, at DENTSPLY Ceramco 's option, replacing those products included within the warranty which are returned to DENTSPLY Ceramco within the applicable warranty period (with shipping charges prepaid), and which are determined by DENTSPLY Ceramco to be defective. This warranty shall not apply to any product which has been subject to misuse; negligence; or accident; or misapplied; or modified; or repaired by unauthorized persons; or improperly installed.

INSPECTION: Buyer shall inspect the product upon receipt. The buyer shall notify DENTSPLY Ceramco in writing of any claims of defects in material and workmanship within thirty days after the buyer discovers or should have discovered the facts upon which such a claim is based. Failure of the buyer to give written notice of such a claim within this time period shall be deemed to be a waiver of such claim.

DISCLAIMER: The provisions here-in stated DENTSPLY Ceramco sole obligation and exclude all other remedies or warranties, expressed or implied, including those related to *MERCHANTABILITY* and *FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE*.

LIMITATION OF LIABILITY: Under no circumstances shall DENTSPLY Ceramco be liable to the buyer for any incidental, consequential or special damages, losses or expenses.

LIMITATION OF ACTIONS: The buyer must initiate any action with respect to claims under the warranty described in the first paragraph within one year after the cause of action has accrued.

Oficina de Ventas y de la Corporación:

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
570 West College Avenue
York, PA 17404-0872 USA
PH: 800.487.0100
FAX: 800.735.1101

EU-Rep., DeguDent GmbH
Postfach 1364, 63403 Hanau
Germany
Tel. +49/6181/59-50

Oficina de Servicio Técnico:

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
13553 Calimesa Blvd.
Yucaipa, CA 92399 USA
PH: 909.795.2461
FAX: 909.795.5268
equipmentrepair.ca@dentsply.com

DENTSPLY Canada
161 Vinyl Ct.
Woodbridge, Ontario L4L 4A3
905.851.5374

**PC 9363194 Sp
0625 Rev. A**

DENTSPLY Ceramco
Todos los derechos reservados.
Impreso en EE.UU.